

～にとって (對～而言)

「～にとって」(對～而言・對～來說) — ① 句型と例句

N3

姓名： 日期：

STEP 1・先讀懂句型：先看下面的句型公式與說明，再把例句一句一句唸出聲音。看懂了、唸熟了，再翻到第 2 頁自己動筆寫。



柴犬老師陪你學！

名詞 (人/組織/事物) → +にとって (は/も) → 評價・判斷

「～にとって」表達從某人/某物的立場去評價、後句一定是「重要・必要・難しい・幸せ・問題」這類價值評價、利害判斷。

接續：

- ①名詞+にとって：「私にとって家族は宝物だ」「学生にとって勉強は仕事だ」。
- ②名詞+にとつては (強調對比)：「子供にとつては簡単だが、大人には難しい」。
- ③名詞+にとつても (同類疊加)：「会社にとつても社員にとつても良い結果だ」。
- ④名詞+にとつての+名詞 (連體用法)：「人生にとつての最大の財産は健康だ」。

後句限定為評價類：

- ①重要度：「にとつて+重要だ・大切だ・必要だ」。
 - ②難易：「にとつて+難しい・簡単だ・楽だ」。
 - ③感情：「にとつて+幸せだ・つらい・嬉しい」。
 - ④利害：「にとつて+得だ・損だ・有利だ・問題だ」。
- ×普通的描述句不能用：×「私にとつて毎日コーヒーを飲む」(描述、無評價) → ○「私にとつてコーヒーは欠かせないものだ」。

最重要對比 — N3 入口 4 表現混戰：

- ・「にとつて」=利害立場：「子供にとつてゲームは楽しい」(從子供角度評價)。
 - ・「にしたら/にしてみれば」=同理視點 (情緒)：「子供にしたら、その言葉はきつい」(站子供角度體會)。
 - ・「から見ると/からすると」=外部觀察：「外国人から見ると、日本は静かだ」(觀察印象)。
 - ・「について」=主題範圍 (51-4)：「日本について話す」(討論主題)。
- N3 必考辨別點：にとつて=利害/にしたら=感情/から見ると=印象/について=主題。

注意：

- ①前面多接人或組織、抽象事物也可(「会社にとつて・人類にとつて」)。
- ②前面不接動詞、形容詞：×「忙しいにとつて」。
- ③禮貌商務常用：「お客様にとつてご迷惑をおかけしました」。

例句 (9 句)

私にとつて家族は宝物です。(わたしにとつて かぞくは たからものです。) 對我而言、家人是寶物。

学生にとつて勉強は仕事のようなものだ。(がくせいにとつて べんぎょうは しごとのようなものだ。) 對學生而言、讀書像是工作。

子供にとつては簡単だが、大人には難しい。(こどもにとつては かんたんだが、おとなには むずかしい。) 對小孩來說簡單、對大人卻難。

会社にとつても社員にとつても良い結果だ。(かいしゃにとつても しゃいんに とつても いい けっかだ。) 對公司、對員工都是好結果。

人生にとつての最大の財産は健康だ。(じんせいにとつての さいだいの ざいさんは けんこうだ。) 人生最大的財產是健康。

私にとつて日本語の勉強はとても大切です。(わたしにとつてにほんごの べんぎょうは とても たいせつです。) 對我而言、學日文非常重要。

彼にとってこの賞はとても名誉なことだ。(かれにとってこのしょうはとてもめいよなことだ。) 對他而言這個獎很榮譽。

外国人にとって日本の漢字は難しい。(がいこくじんにとってにほんのかんじはむずかしい。) 對外國人來說、日本漢字很難。

お客様にとって最も大切なのは、安心できるサービスです。(おきゃくさまにとってもっともたいせつなのは、あんしんできるサービスです。) 對客人而言、最重要的是能放心的服務。

~にとって (對~而言)

「~にとって」(對~而言・對~來說) — ② 練習

N3

姓名： 日期：

STEP 2・自己寫寫看：看左邊的提示詞，在底線上寫出完整的日文句子，記得加上正確的助詞與句尾。寫完再翻到第 3 頁對答案。

名詞 (人/組織/事物) → +にとって (は/も) → 評價・判斷

1 提示：私・家族 (かぞく)

2 提示：学生・勉強 (べんきょう)

3 提示：子供・簡単 (かんたん)

4 提示：会社・社員 (しゃいん)

5 提示：人生・財産 (ざいさん)

6 提示：日本語・勉強 (にほんご)

7 提示：彼・賞 (しょう)

8 提示：外国人・漢字 (かんじ)

9 提示：お客様・大切 (たいせつ)

10 提示：(異)「にとって」vs「にしたら」 (ちがい)

11 提示：(畏) 後面要評價詞 (ひょうか)

12 提示：(畏) 「にとっての N」 連體 (れんたい)

13 提示：(自由) 健康 (けんこう)

14 提示：(自由) 夢 (ゆめ)

15 提示：(自由) 友情 (ゆうじょう)

16 提示：母・誕生日 (たんじょうび)

17 提示：若者・スマホ (わかもの)

18 提示：私・困る (こまる)

19 提示：農家・天気 (のうか)

20 提示：柴犬・散歩 (さんぽ)

21 提示：観光客・地図 (ちず)

22 提示：私・台湾 (わたし)

~にとって (對~而言)

「~にとって」(對~而言・對~來說) — ③ 解答

N3

姓名： 日期：

STEP 3・對答案：以下為已驗證的模範解答。標示「參考解答」者為開放式題目的其中一種正解，並非唯一答案。

1 提示：私・家族 (かぞく)

私にとって家族は宝物です。 (わたしにとって かぞくは たからものです。)

わたしにとって かぞくは たからものです。

對我而言家人是寶。

2 提示：学生・勉強 (べんきょう)

学生にとって勉強は仕事のようなものだ。 (がくせいにとって べんきょうは しごとの ような ものだ。)

がくせいにとって べんきょうは しごとの ような ものだ。

對學生勉強像工作。

3 提示：子供・簡単 (かんたん)

子供にとっては簡単だが、大人には難しい。 (こどもにとっては かんたんだが、おとなには むずかしい。)

こどもにとっては かんたんだが、おとなには むずかしい。

對小孩簡單、大人難。

4 提示：会社・社員 (しゃいん)

会社にとっても社員にとっても良い結果だ。 (かいしゃにとっても しゃいんにとっても いい けっかだ。)

かいしゃにとっても しゃいんにとっても いい けっかだ。

對雙方都好。

5 提示：人生・財産 (ざいさん)

人生にとっての最大の財産は健康だ。 (じんせいにとっての さいだいの ざいさんは けんこうだ。)

じんせいにとっての さいだいの ざいさんは けんこうだ。

最大財産是健康。

6 提示：日本語・勉強 (にほんご)

私にとって日本語の勉強はとても大切です。 (わたしにとって にほんごの べんきょうは とても たいせつです。)

わたしにとって にほんごの べんきょうは とても たいせつです。

學日文很重要。

7 提示：彼・賞 (しょう)

彼にとってこの賞はとても名誉なことだ。 (かれにとって この しょうは とても めいよな ことだ。)

かれにとって この しょうは とても めいよな ことだ。

對他這獎很榮譽。

8 提示：外国人・漢字（かんじ）

外国人にとって日本の漢字は難しい。（がいこくじんにとってにほんのかんじはむずかしい。）

がいこくじんにとってにほんのかんじはむずかしい。
外国人覺得漢字難。

9 提示：お客様・大切（たいせつ）

お客様にとって最も大切なのは、安心できるサービスです。（おきゃくさまにとってもっともたいせつなのは、あんしんできるサービスです。）

おきゃくさまにとってもっともたいせつなのは、あんしんできるサービスです。
對客人而言、最重要的是能放心的服務。

10 提示：(異)「にとって」vs「にしたら」（ちがい）

(評價) 家族にとって / (同理感情) 子供にしたら

ちがい
にとって=利害、にしたら=感情。

11 提示：(異) 後面要評價詞（ひょうか）

(×) 私にとってコーヒーを飲む / (○) 私にとってコーヒーは大切**だ**

ひょうか
後句要評價形容詞或名詞。

12 提示：(異)「にとってのN」連體（れんたい）

人生にとって**の**最大の幸せ

れんたい
後接名詞時要加「の」。

13 提示：(自由) 健康（けんこう）

参考解答

私にとって毎日の運動は欠かせないものだ。（わたしにとってまいにちのうんどうはかかせないものだ。）

わたしにとってまいにちのうんどうはかかせないものだ。
毎日運動不可或缺。

14 提示：(自由) 夢（ゆめ）

参考解答

彼女にとって医者になることは長年の夢だった。（かのじょにとっていしゃになることはながねんのゆめだった。）

かのじょにとっていしゃになることはながねんのゆめだった。
對她當醫生是多年的夢。

15 提示：(自由) 友情（ゆうじょう）

参考解答

私にとって彼は何でも話せる親友だ。（わたしにとってかれはなんでもはなせるしんゆうだ。）

わたしにとってかれはなんでもはなせるしんゆうだ。
他是我什麼都能聊的好友。

16 提示：母・誕生日（たんじょうび）

母にとって誕生日は特別な日だ。（ははにとってたんじょうびはとくべつなひだ。）

ははにとってたんじょうびはとくべつなひだ。

對媽媽生日是特別的日子。

17 提示：若者・スマホ（わかもの）

若者にとってスマホは生活の一部だ。（わかものにとってスマホはせいかつのいちぶだ。）

わかものにとってスマホはせいかつのいちぶだ。

對年輕人手機是生活一部分。

18 提示：私・困る（こまる）

私にとってそれは困った問題です。（わたしにとってそれはこまったもんだいです。）

わたしにとってそれはこまったもんだいです。

對我那是困擾的問題。

19 提示：農家・天気（のうか）

農家にとって天気はとても重要だ。（のうかにとっててんきはとてもじゅうようだ。）

のうかにとっててんきはとてもじゅうようだ。

對農家天氣很重要。

20 提示：柴犬・散歩（さんぽ）

柴犬にとって毎日の散歩は何よりの幸せだ。（しばいぬにとってまいにちのさんぽはなによりのしあわせだ。）

しばいぬにとってまいにちのさんぽはなによりのしあわせだ。

對柴犬而言、每天散步是最大的幸福。

21 提示：観光客・地図（ちず）

観光客にとって地図は便利な道具だ。（かんこうきゃくにとってちずはべんりなどうぐだ。）

かんこうきゃくにとってちずはべんりなどうぐだ。

對遊客地圖很方便。

22 提示：私・台湾（わたし）

私にとって台湾はもう一つの故郷だ。（わたしにとってたいわんはもうひとつのこきょうだ。）

わたしにとってたいわんはもうひとつのこきょうだ。

對我而言、台灣是第二故郷。